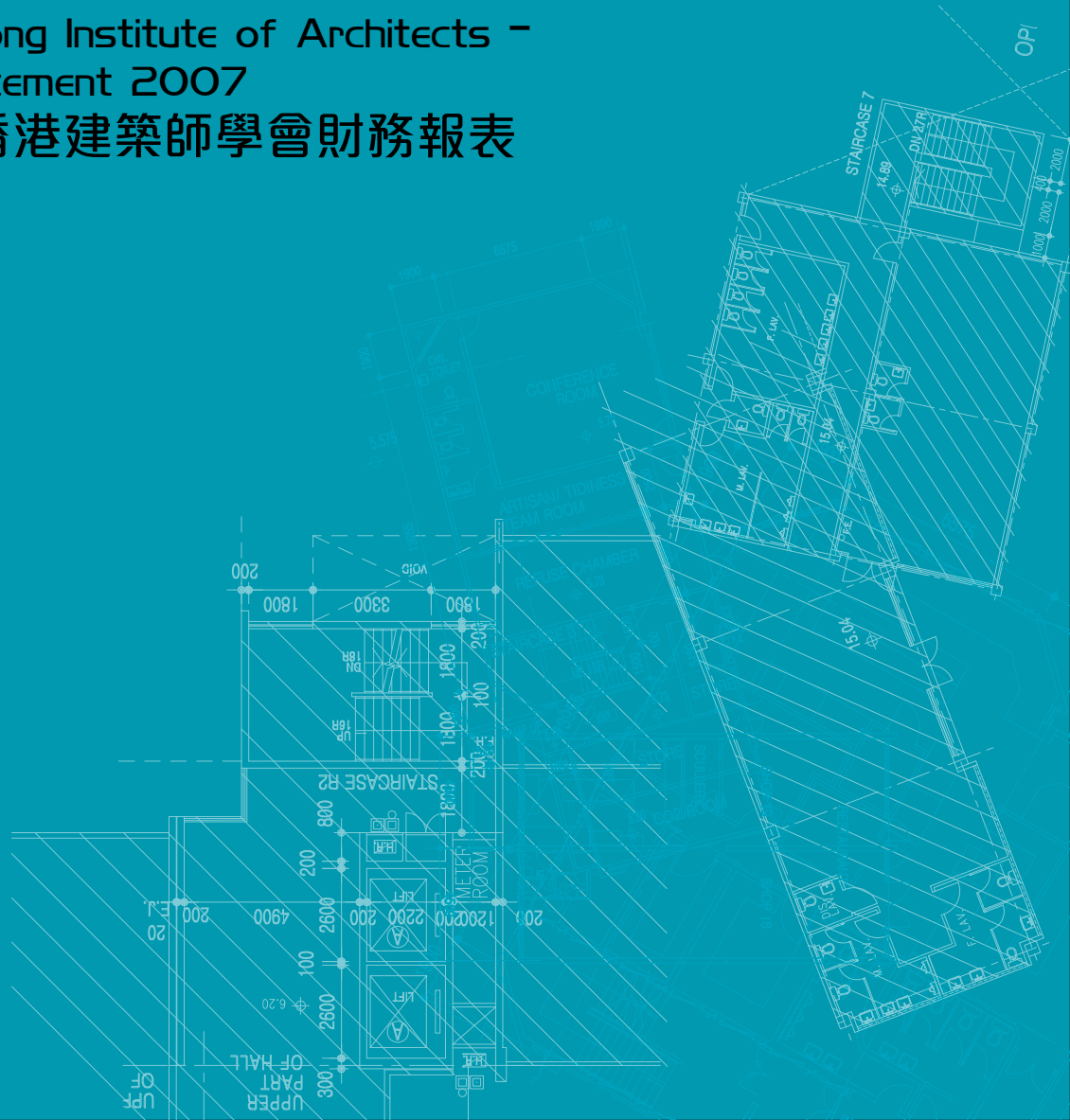


The Hong Kong Institute of Architects -  
 Financial Statement 2007  
 2007年度香港建築師學會財務報表



# The Hong Kong Institute of Architects – Financial Statement 2007

## 2007年度香港建築師學會財務報表

### COUNCIL'S REPORT

The Council have pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Group and of the Institute for the year ended 31st March 2007.

### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities.

The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

### RESULTS

The results of the Group for the year ended 31st March 2007 are set out in the consolidated income and expenditure account on page 6 of the annual report.

### RESERVES

Movements in the reserves of the Group and of the Institute during the year are set out in the consolidated statement of changes in reserves on page 7 of the annual report and note 18 to the financial statements, respectively.

### PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Group and of the Institute during the year are set out in note 11 to the financial statements.

### COUNCIL AND OFFICE BEARERS

The council and office bearers of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Dr. Lu Yuen Cheung, Ronald (President)	(elected on 1st January 2007)
Ms. Chan Ching Ying, Elizabeth (Vice President)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lam Kwong Ki, Dominic (Vice President)	(elected on 1st January 2007)
Mrs. Mo Chu Kwok Wah (Honorary Treasurer)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Hui Man Bock, Bernard (Honorary Secretary)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Chi Wuh Cherng, Daniel (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Chow Sai Hung, Ronald (Council Member)	
Mr. Christopher David Gabriel (Council Member)	
Mr. Ho Man Yiu, Ivan (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lam Ping Hong, Robert (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lee Hung Wai, Wilson (Council Member)	
Mr. Lok Man Fai, Felix (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Lush Alexander (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Tang Wai Man, Tony (Council Member)	
Mr. Wong Ching Long, Jerome (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Mr. Wong Kam Sing (Council Member)	
Ms. Kwong Sum Yee, Anna (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Ms. Sun Polly (Council Member)	(elected on 1st January 2007)
Ms. Yeung Lai Fong, Alice (Council Member)	
Prof. Lim Wan Fung, Bernard (Immediate Past President)	

### 理事會報告

理事會欣然提呈本集團及本學會截至二零零七年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

### 主要業務

本學會之業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。

其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

### 業績

本集團截至二零零七年三月三十一日止年度之業績載於本年報第六頁綜合收益表。

### 儲備

本集團及本學會於年內儲備之變動情況分別載列於本年報之第七頁綜合儲備變動表及財務報表附註十八。

### 物業、廠房及設備

本集團及本學會於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註十一。

### 理事會及辦公室持有人

本理事會及辦公室於年度內及截至本報告日期止之持有人為：

呂元祥博士 (會長)	(於二零零七年一月一日委任)
曾靜英小姐 (副會長)	(於二零零七年一月一日委任)
林光淇先生 (副會長)	(於二零零七年一月一日委任)
毛朱國華女士 (義務財務長)	(於二零零七年一月一日委任)
許文博先生 (義務秘書長)	(於二零零七年一月一日委任)
戚務誠先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
周世雄先生 (理事)	
甘博禮先生 (理事)	
何文堯先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
林秉康先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
李鴻威先生 (理事)	
駱文輝先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
亞歷山大魯殊先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
鄧偉文先生 (理事)	
黃政朗先生 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
黃錦星先生 (理事)	
鄺心怡小姐 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
孫佩麗小姐 (理事)	(於二零零七年一月一日委任)
楊麗芳小姐 (理事)	
林雲峯教授 (原會長)	

## HONORARY AUDITORS

The honorary auditors of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Mr. Lee King Fun, Andrew

Mr. Poon Sing Chi, Stephen

## COUNCIL'S INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Institute or any of its subsidiaries was a party and in which a council of the Institute had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

## MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts of significance concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Institute or any of its subsidiaries were entered into during the year or subsisted at the end of the year.

## AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Council

## 義務核數師

本學會於年度內及截至本報告日期止之義務核數師為：

李景勳先生

潘承梓先生

## 理事在重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本學會或其任何附屬公司概無訂有本學會理事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

## 管理合約

於年內或年結日時並無就本學會或其任何附屬公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而簽訂或存在之重大合約。

## 核數師

本學會賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本學會之核數師。

承理事會命



Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥

President 會長

Hong Kong, 香港

12th September 2007 二零零七年九月十二日



## STATEMENT BY THE HONORARY AUDITORS TO THE MEMBERS OF

### THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS (Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have reviewed the accompanying financial statements of the Hong Kong Institute of Architects together with the Council's and the Auditor's reports for the year ended 31st March 2007 and confirm that, in accordance with the Rule 48 of "The Rules of the Institute", we approve the financial statements and reports referred to above.

## 義務核數師對香港建築師學會會員 作出的聲明

### 香港建築師學會

根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

吾等已審核香港建築師學會的相關財務報表，以及理事會及核數師就二零零七年三月三十一日止年度作出之報告。吾等確認，根據《學會規則》第 48 條，吾等通過上述財務報表及報告。

---

Lee King Fun, Andrew 李景勳先生  
Honorary Auditor 義務核數師

---

Poon Sing Chi, Stephen 潘承梓先生  
Honorary Auditor 義務核數師

Hong Kong, 12th September 2007 香港，二零零七年九月十二日



## **INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS**

**(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)**

We have audited the consolidated financial statements of The Hong Kong Institute of Architects (the "Institute") and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") set out on pages 6 to 29, which comprise the consolidated and company balance sheets as at 31st March 2007, and the consolidated income and expenditure account, the consolidated statement of changes in reserves and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### **Council's responsibility for the financial statements**

The council of the Institute are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### **Auditor's responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Rule 64 of "The Rules of the Institute", and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the institute's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the institute's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

## **獨立核數師報告： 致 香港建築師學會會員**

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

本核數師（下稱「吾等」）已審核載於第六頁至第二十九頁香港建築師學會（「貴學會」）及其附屬公司（統稱「貴集團」）的綜合財務報表，該等綜合財務報表包括截至二零零七年三月三十一日的綜合及公司資產負債表與截至該日止年度的綜合收入及支出表、綜合儲備金變動表和綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

### **理事會就財務報表須承擔的責任**

貴學會理事會須負責按照《香港建築師學會法團條例》製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策，以及按情況作出合理的會計估計。

### **核數師的責任**

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見，並按照《學會規則》第 64 條規定僅向整體股東報告，不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範，並規劃及執行審計以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。

所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對貴學會的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價理事會所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

### Qualified Opinion

Because of the absence of audited accounts of the associates, the Group had not adopted the equity method of accounting for the associates as required by "Investments in associates" (HKAS 28). The financial effects of this departure could not be quantified.

Except for the matters set out above, in our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of the affairs of the Institute and of the Group as at 31st March 2007 and of the Group's deficit and cash flows for the year then ended.

### 合資格意見

由於並未取得聯營公司的經審計賬目，貴集團並未就聯營公司採納「於聯營公司的投資」（香港會計準則第 28 號）所規定的權益會計方法，此項差異的財務影響無法得以量化。

但除以上事宜外，吾等認為綜合財務報表已真實和公允地反映 貴學會及 貴集團於二零零七年三月三十一日的財政狀況及貴集團截至該日止全年的虧損和現金流量。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司  
Certified Public Accountants 執業會計師  
Hong Kong, 12th September 2007 香港，二零零七年九月十二日  
Lee Kit Wah 李傑華  
Practising Certificate number P1453 執業證書編號 P1453



## THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

### CONSOLIDATED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT 綜合收入及支出表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
<b>Turnover 營業額</b>	4	15,773,722	11,728,080
Costs 成本			
Functions costs 活動成本	5	(9,529,593)	(5,516,554)
Lecture and examination costs 演講及考試成本		(792,239)	(338,380)
Publication costs 刊物成本		(1,671,148)	(147,043)
<b>Gross profit 毛利</b>		3,780,742	5,726,103
Other revenue 其他收入	4	736,923	416,100
<b>Less 減:</b> Employment costs 僱用成本	6	(2,990,372)	(2,787,446)
Other operating and administrative expenses 其他經營及行政支出	8	(3,130,594)	(2,828,892)
<b>Operating (deficit)/surplus before taxation 除稅前經營 (虧損) / 盈餘</b>		(1,603,301)	525,865
<b>Taxation 稅項</b>			
Hong Kong profits tax 香港利得稅	9	(24,864)	(19,090)
Deferred taxation 遞延稅項	9	(2,376)	(3,787)
<b>Operating (deficit)/surplus after taxation 稅後經營 (虧損) / 盈餘</b>		<u>(1,630,541)</u>	<u>502,988</u>





## THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

### CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES 綜合儲備變動表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	General reserves 一般儲備	Revaluation reserves 重估儲備	Accumulated surplus 累積盈餘	Total 總計
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
<b>Balance at 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日</b>	899,953	0	22,943,043	23,842,996
Loss on available-for-sale investments 可供出售之投資虧損	0	(51,710)	0	(51,710)
Net surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	502,988	502,988
<b>Balance at 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日</b>	899,953	(51,710)	23,446,031	24,294,274
Transfer to surplus or deficit on 轉往盈餘 / 虧損之 on sales of available-for-sale investments 可供出售之投資出售	0	(32,259)	0	(32,259)
Gain on available-for-sale investments 可供出售之投資收益	0	75,007	0	75,007
Net deficit for the year 年度淨虧損	0	0	(1,630,541)	(1,630,541)
<b>Balance at 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日</b>	<u>899,953</u>	<u>(8,962)</u>	<u>21,815,490</u>	<u>22,706,481</u>





## THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

### CONSOLIDATED BALANCE SHEET 綜合資產負債表

AS AT 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
<b>Non-current assets 非流動資產</b>				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	11	4,199,323		4,071,384
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	5,491,039		7,669,599
			9,690,362	11,740,983
<b>Current assets 流動資產</b>				
Inventories - finished goods 存貨－完成品		38,682		259,230
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	4,943,098		3,667,927
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	16	9,345,765		10,442,886
			14,327,545	14,370,043
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<b>24,017,907</b>	<b>26,111,026</b>
<b>RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債</b>				
<b>Members' funds 會員基金</b>				
General reserves 一般儲備	17	899,953		899,953
Revaluation reserves 重估儲備		(8,962)		(51,710)
Accumulated surplus 累積盈餘		21,815,490		23,446,031
			22,706,481	24,294,274
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	45,266		79,390
Deferred taxation 遞延稅項	20	37,839		35,463
			83,105	114,853
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	21	1,201,656		1,672,105
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	20,892		25,070
Tax payable 應繳稅項		5,773		4,724
			1,228,321	1,701,899
<b>TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額</b>			<b>24,017,907</b>	<b>26,111,026</b>

Approved by the Council on 12th September 2007 賬目已於二零零七年九月十二日由理事會通過。

Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥  
President 會長

Mo Chu Kwok Wah 毛朱國華  
Honorary Treasurer 義務財務長

## THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

### BALANCE SHEET AS 資產負債表

AT 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	Notes 附註	HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
<b>Non-current assets 非流動資產</b>				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	11	505,690		362,620
Investments in subsidiary 於附屬公司的投資	12	2		2
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	5,491,039		7,669,599
			5,996,731	8,032,221
<b>Current assets 流動資產</b>				
Inventories - finished goods 存貨—完成品		38,682		259,230
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	4,913,120		3,621,449
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	12	1,508,957		1,517,012
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	16	8,090,934		9,363,593
			14,551,693	14,761,284
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<b>20,548,424</b>	<b>22,793,505</b>
<b>RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債</b>				
<b>Members' funds 會員基金</b>				
General reserves 一般儲備	17	899,953		899,953
Revaluation reserves 重估儲備	18	(8,962)		(51,710)
Accumulated surplus 累積盈餘	18	18,463,719		20,244,597
			19,354,710	21,092,840
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19		45,266	79,390
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	21	1,127,556		1,596,205
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	20,892		25,070
			1,148,448	1,621,275
<b>TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額</b>			<b>20,548,424</b>	<b>22,793,505</b>

Approved by the Council on 12th September 2007. 賬目已於二零零六年十一月十四日由理事會通過。



Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥  
President 會長



Mo Chu Kwok Wah 毛朱國華  
Honorary Treasurer 義務財務長



## THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

### CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT 綜合現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007 截至二零零七年三月三十一日止年度

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
<b>Operating activities 經營活動</b>		
Cash (used in)/from operations [Note 22] 經營活動 (所耗) / 所得現金(附錄二十二)	(3,292,702)	1,872,667
Income tax paid 稅項支出	(23,815)	(25,564)
Interest paid 利息支出	(3,038)	(3,788)
<b>Net cash (used in)/from operating activities 經營活動 (所耗) / 所得現金淨額</b>	<u>(3,319,555)</u>	<u>1,843,315</u>
<b>Investing activities 投資活動</b>		
Interest received 已收利息	362,424	261,782
Proceeds on disposal of available-for-sale investments 出售可供出售之投資收益	2,300,000	0
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備	(401,688)	(306,056)
Purchases of available-for-sale investments 購買可供出售之投資	0	(5,500,000)
<b>Net cash from/(used) in investing activities 投資活動所得 / (所耗) 現金淨額</b>	<u>2,260,736</u>	<u>(5,544,274)</u>
<b>Financing activities 融資活動</b>		
Obligations under finance leases 融資租賃負債	0	125,352
Repayments of obligations under finance leases 融資租賃負債還款	(38,302)	(34,972)
<b>Net cash (used in)/from financing activities 融資活動 (所耗) / 所得現金淨額</b>	<u>(38,302)</u>	<u>90,380</u>
<b>Net decrease in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目減少淨額</b>	(1,097,121)	(3,610,579)
<b>Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初之現金及現金等值</b>	<u>10,442,886</u>	<u>14,053,465</u>
<b>Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值</b>	<u>9,345,765</u>	<u>10,442,886</u>
<b>Analysis of the balances of cash and cash equivalents 銀行及現金結餘</b>		
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	<u>9,345,765</u>	<u>10,442,886</u>





## **THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS** **NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

### **1. GENERAL**

The Institute is registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquisition of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith.

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities.

The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

The address of its registered office is 19/F., 1 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

## **香港建築師學會**

### **財務報表附註**

#### **1 概述**

本學會根據《香港建築師學會法團條例》註冊，目的為普遍促進民事建築學，並推廣及加強有關民事建築學的藝術及技術的知識。

本學會之主要業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。  
其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

本學會的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓。



## 2. APPLICATION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Group has applied, for the first time, a number of new Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”s), Hong Kong Accounting Standards (“HKAS”s) and Interpretations (hereinafter collectively referred to as “new HKFRSs”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) that are either effective for accounting periods beginning on or after 1st January 2007. The application of the new HKFRSs had no material effect on how the results for the current or prior accounting periods are prepared and presented. Accordingly, no prior period adjustment has been required.

The Group has not early applied the following Standards and Interpretations issued by Hong Kong Financial Reporting Interpretations Committee that have been issued but are not yet effective.

HKAS 1 (Amendment)	Capital disclosures
HKFRS 7	Financial instruments: Disclosures
HK(IFRIC) - INT 7	Applying the restatement approach under HKAS 29 Financial Reporting in Hyperinflationary Economies
HK(IFRIC) - INT 8	Scope of HKFRS 2
HK(IFRIC) - INT 9	Reassessment of embedded derivatives
HK(IFRIC) - INT 10	Interim financial reporting and impairment
HK(IFRIC) - INT 11	HKFRS 2 - Group and treasury share transactions

The council of the Institute anticipate that the application of the above Standards and Interpretations will have no material impact on the results and financial position of the Group.

### 2 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本集團首次採納若干由香港會計師公會頒佈之全新的香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋（以下統稱「新香港財務報告準則」），該等準則及詮釋於二零零七年一月一日或之後開始的會計期生效。採納該等新香港財務報告準則對本會計年度或過去會計年度編制及提呈結果之方式沒有重要影響。因此，無須為以往年度作調整。

本集團並無提早採納以下由香港會計師公會頒佈（惟未生效）之新準則或詮釋。

香港會計準則第1號(修訂) 資本披露

香港財務報告準則第7號 金融工具：披露

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第7號 應用香港會計準則第29號（惡性通貨膨脹經濟體系的財務報告）的重列方法

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第8號 香港財務報告準則第2號的適用範圍

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第9號 重新評估內置衍生工具

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第10號 中期財務報告及減值

香港（國際財務報告詮釋委員會）詮釋第11號 香港財務報告準則第2號—集團及庫存股份交易

本集團的董事預期採納以上準則或詮釋對本集團業績及財務狀況將無重大影響。



### 3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The consolidated financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong.

The consolidated financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the principal accounting policies set out below.

#### (a) Basis of consolidation

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Institute and its subsidiaries.

The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated income and expenditure account from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate.

Where necessary, adjustments are made to the financial statements of subsidiaries to bring their accounting policies into line with those used by other members of the Group.

All significant intra-group transactions, balances, income and expenses are eliminated on consolidation.

#### (b) Investments in subsidiaries

Subsidiaries, in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance, are companies in which the Institute, directly or indirectly, hold more than half of the issued share capital, or controls more than half of the voting power, or controls the composition of the board of directors.

In the Institute's balance sheet, investments in subsidiaries are carried at cost less impairment loss.

The results of subsidiaries are accounted for by the Institute on the basis of dividends received and receivable at the balance sheet date.

### 3. 重大會計政策

綜合財務報表乃按香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則，以及香港公認會計原則編製。

綜合財務報表乃按歷史成本慣例基準編製，惟若干金融工具按公平值釐定並於下列會計政策所闡述。

#### (a) 綜合基準

綜合財務報告包括本集團及其附屬公司之財務報表。

於本年內收購或出售之附屬公司之業績，已從實際收購日期起或結算至實際出售日期止（視適用情況而定）列入綜合損益表內。

如有需要，附屬公司之財務報表會作出調整，致使其會計政策與本集團其他成員公司所應用貫徹一致。

所有集團之內部交易、結餘、收入及支出均於編製綜合報表時沖銷。

#### (b) 於附屬公司的投資

根據香港《公司條例》，附屬公司乃指本學會直接或間接控制其過半數投票權或已發行股本、或控制其董事會成員組成的公司。

在本學會的資產負債表上，於附屬公司的投資乃按成本減除減值虧損列賬。

附屬公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。



### (c) Investments in associates

An associate is an entity over which the Group has significant influence and that is neither a subsidiary nor an interest in a joint venture. Significant influence is the power to participate in the financial and operating policy decisions of the investee but is not control or joint control over those policies.

Investments in associates are stated at cost less any identified impairment losses. The results of associates are accounted for on the basis of dividends received and receivable.

The equity method of accounting for the associates is not adopted as the accounts of associates are not available.

### (d) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Furniture, fixtures and office equipment	25%

Assets held under finance leases are depreciated over their expected useful lives on the same basis as owned assets or, where shorter, the term of the relevant lease.

The residual values and useful lives of the assets are reviewed and adjusted, if necessary, at each balance sheet date.

The gain or loss arising on the disposal or retirement of an item of property, plant and equipment is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in profit or loss.

### (e) Investment properties

Investment properties, which are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and/or for capital appreciation, are stated at their fair value at the balance sheet date. Gains or losses arising from changes in the fair value of investment properties are included in profit or loss for the period in which they arise.

On disposal of investment properties, the gain or loss is directly recognise in profit or loss.

### (c) 對聯營公司的投資

聯營公司乃指所有本集團對其具有重大影響力而無控制權的實體，但並非其附屬公司或合資經營的權益。重大影響力即在投資對象公司作出財務及營運決定時，本集團有權力參與，但不擁有控制權。

本集團於聯營公司之權益乃按成本減除任何減值虧損列賬。聯營公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

由於沒有聯營公司的賬目，對聯營公司的權益並不採用權益法列賬。

### (d) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按成本值減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善工程	20%
傢俬、裝修及辦公室設備	25%

以融資租賃持有的資產，均按預期可使用年期（或其租約尚餘年期，較短者為準）折舊，折舊基準與集團擁有的資產相同。

如有需要，資產之剩餘價值及可使用年期於各結算日檢討及調整。

出售物業、廠房及設施之盈虧，為有關資產之銷售所得款項淨值及賬面值之差額，並於損益表內確認。

### (e) 投資物業

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及/或作資本增值用途之土地及/或建築物，並按結算日的公平值列明。

投資物業公平值變動產生之損益會於其產生期間計入收益表。

出售投資物業時的損益會於損益表直接確認。

## (f) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised in the consolidated balance sheet when the Group become a party to the contractual provisions of the instrument.

### Trade and other receivables

Trade and other receivables are subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method. Appropriate allowance for estimated irrecoverable amounts are recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired. The allowance recognised is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition.

### Investments

Investments are recognised and derecognised on a trade date basis where the purchase or sale of an investment is under a contract whose terms require delivery of the investment within the timeframe established by the market concerned, and are initially measured at fair value, plus directly attributable transaction costs.

At subsequent reporting dates, debt securities that the Group has the expressed intention and ability to hold to maturity (held-to-maturity debt securities) are measured at amortised cost using the effective interest rate method, less any impairment loss recognised to reflect irrecoverable amounts. An impairment loss is recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the investment's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition. Impairment losses are reversed in subsequent periods when an increase in the investment's recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, subject to the restriction that the carrying amount of the investment at the date the impairment is reversed shall not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

Investments other than held-to-maturity debt securities are classified as either investments held for trading or as available-for-sale, and are measured at subsequent reporting dates at fair value. Where securities are held for trading purposes, gains and losses arising from changes in fair value are included in profit or loss for the period. For available-for-sale investments, gains and losses arising from changes in fair value are recognised directly in equity, until the security is disposed of or is determined to be impaired, at which time the cumulative gain or loss previously recognised in equity is included in the profit or loss for the period. Impairment losses recognised in profit or loss for equity investments classified as available-for-sale are not subsequently reversed through profit or loss. Impairment losses recognised in profit or loss for debt instruments classified as available-for-sale are subsequently reversed if an increase in the fair value of the instrument can be objectively related to an event occurring after the recognition of the impairment loss.

## (f) 金融工具

當本集團成為工具合約條文之訂約方，則於資產負債表中確認金融資產及金融負債。

### 貿易及其他應收款

貿易及其他應收款採用實際利率法按攤銷成本於損益表確認。當出現客觀證據顯示應收賬款無法收回時，則於損益表中確認估計不可收回金額之合適撥備。而撥備金額為資產賬面值與按實際利率（於首次確認時計算）貼現的估計未來現金流量之現值兩者之差額。

### 投資

當買賣一項合約投資，而其條款規定該投資按有關市場設定的時限內交付時，該投資即按交易日期基準確認及取消確認，在初始時以公平值加直接應佔交易成本計量。

於報告日後，本集團表明意向及有能力持有該債務證券直至到期日（「持有至到期債務證券」），此債務證券是以攤銷成本減任何減值虧損以反映預期未能收回之金額來釐定。倘客觀證據證明資產出現減值，則減值虧損會於損益表確認，並按資產賬面值與按原實際利率折讓之估計未來現金流量之現值的差額計量。倘確認減值後資產可收回金額之增幅能客觀地指出涉及所發生之事件，則減值虧損會於其後期間撥回，惟減值撥回當日之資產賬面值不得超過如無確認減值時之原應攤銷成本。

持有至到期債務證券以外的投資歸類為持作交易或可供銷售的投資，並按公平值於隨後報告日計量。倘證券以買賣目的持有，因公平值改變而產生的盈虧，則計入期內的損益表。可供出售之投資因公平價值變動而產生的盈虧，均於權益中確認，直至該項投資出售或被釐定出現減值為止，屆時先前於權益中確認之累計收益或虧損會從權益剔除，並於期內的損益表中確認。分類為可供出售之投資的權益投資之減值虧損，在損益表確認後將不會於其後期間撥回。就分類為可供出售之投資的債務工具而言，倘工具之公平價值增加，可客觀地判斷為與減值虧損確認後發生之事件有關時，則減值虧損將於其後撥回。

## Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and other short-term highly liquid investments that are readily convertible to a known amount of cash and are subject to an insignificant risk of changes in value.

## Bank borrowings

Interest-bearing bank loans and overdrafts are initially measured at fair value, and are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method. Any difference between the proceeds (net of transaction costs) and the settlement or redemption of borrowings is recognised over the term of the borrowings in accordance with the Group's accounting policy for borrowing costs.

## Trade and other payables

Trade and other payables are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method.

## (g) Impairment of tangible and intangible assets

At each balance sheet date, the Group reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Group estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset.

If the recoverable amount of an asset (or cash-generating unit) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset (cash-generating unit) in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase.

## 現金及現金等值項目

現金及現金等值項目包括庫存現金、活期存款及其他短期高度流動投資項目；短期高度流動投資是指可隨時轉換為已知數額的現金，其涉及的價值改變風險不大。

## 銀行借款

帶息銀行貸款初始按公平值計量，隨後按實際利息法以攤銷成本計量，所採用的是實際利率法，利息支出按實際收益率為基準確認。按本集團相關借款成本的會計政策，所得款項（扣除交易成本）與償還或贖回借款間的任何差額按借款的年期確認。

## 貿易及其他應付款

貿易及其他應付款乃採用實際利率法按經攤銷成本計算。

## (g) 有形資產和無形資產減值

本集團會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損（如有）。若不可能為個別資產可收回金額作出估計，本集團則對從屬該資產的現金產生單位的可收回金額進行估計。

可收回金額為減除成本後的公平值與使用價值兩者的較高者。在評估使用價值時，估計未來現金流乃使用除稅前所折現率折減至其現值，以反映市場對貨幣時間值的評估及該資產特有的風險。

倘若估計資產（或現金產生單位）的可收回金額低於賬面金額，則將該項資產（現金產生單位）的賬面值減至其可收回金額。減值虧損即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關減值虧損被視作重估減值。

倘於其後撥回減值虧損，則該項資產（現金產生單位）的賬面金額將增加至經修訂的估計可收回金額，惟增加後的賬面金額不會超過這項資產（現金產生單位）倘於過往年度並無確認減值虧損應有的賬面金額。減值虧損撥回即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關撥回減值虧損被視作重估增加。

## (h) Inventories

Inventories consist mainly of standard contract forms, Standard Form of Building Contract, Form of Tender which are stated at the lower of cost or net realisable value. Cost includes direct costs of purchases and incidental costs in bringing the inventory to their present location and condition. Net realisable value is based on anticipated selling price less all further costs to be incurred prior to sale.

## (i) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

### The Group as lessor

Rental income from operating leases is recognised in profit or loss on a straight-line basis over the terms of the relevant lease. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

### The Group as lessee

Assets held under finance leases are recognised as assets of the Group at their fair value at the inception of the lease or, if lower, at the present value of the minimum lease payments. The corresponding liability to the lessor is included in the balance sheet as a finance lease obligation. Lease payments are apportioned between finance charges and reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are charged directly to profit or loss, unless they are directly attributable to qualifying assets, in which case they are capitalised in accordance with the Group's general policy on borrowing costs.

Rentals payable under operating leases are charged to profit or loss on a straight-line basis over the term of the relevant lease. Benefits received and receivable as an incentive to enter into an operating lease are recognised as a reduction of rental expenses over the lease term on a straight-line basis.

## (h) 存貨

存貨主要為標準合約表格、標準建築物合約及投標表格，按成本及可變現淨值兩者的較低者入賬。成本包括其購買價及將存貨遷往現址及達至現狀所耗之附帶成本。可變現淨值為預計銷售價減達成交易前招致的所有其他成本。

## (i) 租賃

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

### 本集團作為出租人

經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期在收益表確認。

磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。

### 本集團作為承租人

按融資租約持有之資產乃按租約開始時之公平值或（倘為較低者）按最低租金付款之現值確認為本公司資產。出租人之相應負債乃於資產負債表列作融資租約承擔。租金付款按比例於融資費用與租約承擔減少之間作出分配，從而使該等負債餘額之利率固定。融資費用直接於損益表中扣除；惟直接應佔合資格資產的融資費用，則根據本集團對信貸成本的一般政策資本化。

根據經營租約應付之租金，會以直線法按有關租約年期在收益中扣除。作為訂立經營租約獎勵之已收及應收利益以直線法按有關租約年期確認為租金開支扣減。

**(j) Borrowing costs**

All borrowing costs are recognised in profit or loss in the year in which they are incurred.

**(k) Revenue recognition**

- i) Members' entrance and subscription fees are recognised to the extent of cash received. Annual subscription fees are accrued on a time basis.
- ii) Lecture and examination fees are recognised when the lecture and the examination are held.
- iii) Revenue from sales of publications and advertisement is recognised when the publications are sold and advertisements are published.
- iv) Revenue from exhibitions and other functions are recognised when the exhibitions and the functions are held.
- v) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- vi) Interest income is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the interest rate applicable.
- vii) Sales of securities are recognised when the sale agreement becomes unconditional.
- viii) Sales of goods are recognised when goods are delivered and title has passed.

**(l) Taxation**

The Institute has been granted exemption from Hong Kong Profits Tax by the Inland Revenue Department for its excess of income over expenditure in prior years. The Council believes that the exemptions will continue to be granted accordingly no provision for Profits Tax has been made.

The tax currently payable is based on taxable profit of the Institute's subsidiaries for the year. Taxable profit differs from net profit as reported in the income and expenditure because it excludes items of income and expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes income statement items that are never taxable or deductible. The Group's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

**(j) 借貸成本**

借貸成本均在其產生之期間在損益表確認。

**(k) 收入確認**

- i) 會員的首次入會費及會費，均按收到的現金入賬。會費按時間基準累計。
- ii) 演講及考試費用於演講及考試舉行時確認。
- iii) 銷售印刷品於印刷品銷售時確認，廣告收入於列登廣告時確認。
- iv) 展覽及其他活動的收入，於舉行展覽及活動時確認。
- v) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- vi) 利息收入乃根據未償還本金及適用實際利率按時間基準累計。
- vii) 銷售證券於銷售合約成為無條件時確認。
- viii) 銷售貨物於貨物已交付及所有權已轉移時確認。

**(l) 稅項**

本學會獲稅務局豁免就上年度收入超過支出的溢數繳付香港利得稅。理事會相信，將會獲得同樣豁免，因此並無有關利得稅的規定。

當期應付稅項乃按本學會附屬公司的年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與收益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括收益表內永不課稅或扣減之項目。本集團的即期稅項負債，乃按結算日實施或大致上實施的稅率計算。

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

Deferred tax liabilities are recognised for taxable temporary difference arising on investments in subsidiaries and associates, and interests in joint ventures, except where the Group is able to control the reversal of the temporary difference and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset is realised, based on tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date. Deferred tax is charged or credited to the profit or loss, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also dealt with in equity.

### (m) Foreign currencies

The individual financial statements of each group entity are presented in the currency of the primary economic environment in which the entity operates (its functional currency). For the purpose of the consolidated financial statements, the results and financial position of each entity are expressed in Hong Kong dollars, which is the functional currency of the Institute, and the presentation currency for the consolidated financial statements.

In preparing the financial statements of the individual entities, transactions in currencies other than the entity's functional currency (foreign currencies) are recorded at the rates of exchange prevailing on the dates of the transactions. At each balance sheet date, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the balance sheet date. Non-monetary items carried at fair value that are denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the date when the fair value was determined. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated.

Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the retranslation of monetary items, are included in profit or loss for the period. Exchange differences arising on the retranslation of non-monetary items carried at fair value are included in profit or loss for the period except for differences arising on the retranslation of non-monetary items in respect of which gains and losses are recognised directly in equity. For such non-monetary items, any exchange component of that gain or loss is also recognised directly in equity.

除非本集團可控制有關暫時差異之回撥，以及暫時差異在可見將來不會回撥之情況下，由投資附屬公司、聯營公司及共同控制實體產生之應課稅暫時差異，其遞延稅項負債均予以確認。

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項乃按預期於負債或資產根據於結算日前已採用或實際採用之銷售償還或變現期間之稅率計算。遞延稅項會扣自或計入損益表，惟有關直接扣自或計入股本權益之項目，其遞延稅項亦會於股本權益中處理。

### (m) 外幣

每個集團實體之個別財務報表乃按該實體營運所在之主要經濟環境之貨幣（「功能貨幣」）呈列。對於綜合財務報表，各實體之業績及財務狀況乃以港元（即本學會的功能貨幣）表示，且綜合財務報表以港元呈列。

編制個別實體之財務報表時，以功能貨幣以外貨幣（即外幣）進行之交易乃按交易日之現行匯率記錄。於各結算日，以外幣列值之貨幣項目乃按結算日之現行匯率重新換算。以外幣表示公平價值之非貨幣項目按公平價值釐定日期之現行匯率重新換算。以外幣歷史成本計量之非貨幣項目毋須重新換算。

因結算貨幣項目及重新換算貨幣項目而產生之匯兌差額包含於當期損益賬內。因重新換算以公平價值表示之非貨幣項目而產生之包含於當期損益賬內，惟有關盈虧直接於權益內確認之非貨幣項目重新換算而產生之差額除外。就上述非貨幣項目而言，其任何匯兌盈虧亦直接於權益內確認。

就呈列綜合財務報表而言，本集團海外業務之資產與負債（包括比較數字）乃採用結算日之現行匯率以港元定值。收入及開支項目（包括比較數字）按當期平均匯率換算，惟若當期出現重大波動，則以交易當日之匯率換算。產生之匯兌差異（如有）歸類為權益並轉撥入本集團匯兌儲備。上述匯兌差額於海外業務出售當期於損益賬內確認。



For the purpose of presenting consolidated financial statements, the assets and liabilities of the Group's foreign operations (including comparatives) are expressed in Hong Kong dollars using exchange rates prevailing on the balance sheet date. Income and expense items (including comparatives) are translated at the average exchange rates for the period, unless exchange rates fluctuated significantly during that period, in which case the exchange rates at the dates of the transactions are used. Exchange differences arising, if any, are classified as equity and transferred to the Group's translation reserve. Such translation differences are recognised in profit or loss in the period in which the foreign operation is disposed of.

#### **(n) Government grants**

A government grant is recognised as other revenue, when there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching with it and the right to receive is established.

Grants relating to income are deferred and recognised in profit or loss over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate.

#### **(o) Related parties**

For the purposes of these financial statements, parties are considered to be related to the Group if the Group has the ability, directly or indirectly, to control the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Group and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals or other entities.

#### **(p) Employee benefits**

##### **(i) Pension obligations**

Contributions to defined contribution retirement plans, including the mandatory provident fund as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the income and expenditure account as incurred.

##### **(ii) Employee leave entitlements**

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

#### **(n) 政府補助**

政府補助於可合理保證本集團能符合附帶條件及成立收取權利，確認為其他收入。

與收入有關的政府補助，於能與其相抵的指定補償成本所需期間內遞延，並於損益表確認入賬。

#### **(o) 關連人士**

就本財務報表而言，如本集團有能力直接或間接控制另一人士，或對另一人士就財務及經營決策作出重大影響（反之亦然），本集團與另一人士受同一控制或同一重大影響，此等人士均被視為與本集團有關連。

#### **(p) 僱員福利**

##### **(i) 退休福利承擔**

界定供款退休計劃（包括香港《強制性公積金計劃條例》所規定之強制性公積金）之供款乃於其產生時以支出形式在損益表中確認。

##### **(ii) 僱員應享假期**

僱員對年假之權利，在僱員應享有時確認。本集團為截至結算日止就僱員已提供之服務而產生的年假之估計負債作出撥備。

僱員之病假及產假均不作確認，直至僱員正式休假為止。





#### 4. TURNOVER AND OTHER REVENUE 營業額及其他收入

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$港幣
<b>Turnover 營業額</b>		
Members' subscription and entrance fees 會員之會費及首次入會費	4,862,780	4,351,685
Functions income [Note 5] 活動收入〔附錄五〕	7,384,479	4,814,633
Lecture and examination fees 考試講座及考試費用	2,749,210	2,192,295
Rental income from investment property 投資物業之租金收入	198,000	195,400
Sales of Architects Practices Directory 建築師事務所名冊銷售	361,000	27,000
Sales of publications and advertisements 印刷品及廣告銷售	218,253	147,067
	<u>15,773,722</u>	<u>11,728,080</u>
<b>Other revenue 其他收入</b>		
Arbitrators 仲裁員	12,000	28,000
Bank interest income 銀行利息收入	177,862	169,645
HKIA credit card rebate commissions 香港建築師學會的信用卡回佣	61,442	60,636
Gain on disposals of property, plant and equipment 出售物業、廠房及設備折舊之收益	0	11,448
Interest income on certificates of deposit 存款證的利息收入	184,562	92,137
Realised gain on available-for-sale investment 可供出售之投資實現收益	78,692	0
Rental income of display space 陳列場地租金收入	135,370	0
Sales of souvenirs 紀念品銷售	16,986	3,220
Sundry income 雜項收入	70,009	51,014
	<u>736,923</u>	<u>416,100</u>



## 5. FUNCTIONS INCOME AND COSTS 活動收入及費用

Receipts and expenses relating to various functions held during the year were as follows: -

於年內舉行各項活動的收入及費用如下：

	Group 本集團			
	Income 收入 HK\$ 港幣	Expenses 開支 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
50th Anniversary ARCASIA Cocktail Reception 亞洲建築師協會五十周年酒會	0	(51,305)	(51,305)	0
50th Anniversary Celebration 五十周年慶祝活動	456,680	(805,684)	(349,004)	(143,028)
50th Anniversary Exhibition 五十周年展覽	129,000	(782,815)	(653,815)	0
Academic Exchange 學術交流	0	(10,000)	(10,000)	(49,584)
Academic Qualification Assessment 學位資歷評審	12,000	0	12,000	0
A Century of Hong Kong Architecture 香港百年建築	128,108	(76,205)	51,903	(13,575)
Architecture Centre 建築中心	2,532	(106,372)	(103,840)	(326,739)
Architecture Tour 建築交流團	295,950	(119,234)	176,716	239,523
Arcasia Student Jamboree 2004 亞洲建築師協會 Student Jamboree 2004	0	0	0	(11,824)
Annual Award 周年獎項				
2004	80	0	80	146,608
2005	333,390	(249,168)	84,222	0
2006	12,450	(9,500)	2,950	0
Annual Ball 周年舞會	0	0	0	900
Annual Dinner 周年晚會	1,586	0	1,586	(64,007)
Annual Golf Day 周年高爾夫球日				
2005	61,465	(27,000)	34,465	20,635
2006	676,750	(281,983)	394,767	0
APEC Architects 亞太經合組織建築師	3,000	(12,590)	(9,590)	(52,272)
ARCASIA function 亞洲建築師協會活動				
2005	0	0	0	(12,940)
2006	0	(49,599)	(49,599)	0
Asia Cultural Co-operation Forum 亞洲文化合作論壇	210,324	(202,490)	7,834	0
Best Paper Award 最佳論文獎	0	(6,390)	(6,390)	(4,290)
Building Committee 建築條例委員會	0	0	0	(7,925)
Community Development Committee 社區關係拓展委員會	0	(554)	(554)	(1,833)
Central Police Station Project 中環警署項目	0	0	0	(2,755)
Coalition of Professional Services 香港專業聯盟	0	0	0	(2,793)
Coutesy Visit 探訪團				
- Beijing 北京	60,537	(79,862)	(19,325)	(13,464)
- Guangzhou 廣州	37,988	(56,784)	(18,796)	0
CPD - Seminars and Events 持續專業發展—講座及活動	80,930	(46,958)	33,972	11,585
CUHK Visitation Board 2005 2005 年香港中文大學交流委員會	0	0	0	(483)
Delegation Visit 訪問代表團				
- Guangzhou 廣州	4,430	(17,251)	(12,821)	0
- Shenzhen 深圳	1,500	0	1,500	(7,412)
Dragon Boat and others 龍舟賽及其他活動	0	(66,084)	(66,084)	(48,852)
Environment & Sustainable Development 環境及可持續發展	0	(59,200)	(59,200)	0
Gala Night 盛宴之夜	665,010	(933,536)	(268,526)	0
General Activity 一般活動	9,000	(46,729)	(37,729)	(33,041)
Green Tour 綠色會議				
2005	8,990	(21,469)	(12,479)	19,445
2007	110,474	(107,945)	2,529	0
Heritage and Conservation 古物及古蹟保育	0	0	0	(605)
HKIA/HKIE/HKIS Joint Conference 香港建築師學會 / 香港工程師學會 / 香港測量師學會聯合會議				
2004	0	0	0	(15,811)
2005	0	0	0	(10,000)
c/f 餘額移後	3,302,174	(4,226,707)	(924,533)	(384,537)

## 5. FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued) 活動收入及費用 (續)

	Income 收入		Expenses 開支		Group 本集團	
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
b/f 餘額承前	3,302,174	(4,226,707)	(924,533)	(384,537)		
HKIA Cocktail Reception at AIA Pacific Crossing 香港建築師學會於 AIA Pacific Crossing 舉行之酒會	77,500	(180,658)	(103,158)	0		
HK and Shanghai Conference 香港暨上海會議	0	0	0	(13,429)		
Joint Institute Career Expo 聯合職業博覽會	0	(6,508)	(6,508)	0		
Joint New Building Contract 聯合新樓宇合約	0	0	0	(28,561)		
Kai Tak Urban Design Competition 啟德城市設計比賽	0	(132,039)	(132,039)	0		
Mainland and Hong Kong Conference 2005 內地及香港2005年會議	0	0	0	(9,981)		
Mainland Exhibition 內地展覽	0	(3,450)	(3,450)	(60,000)		
Mainland membership dinner 內地會員晚宴	0	(1,731)	(1,731)	(5,249)		
Mutual Recognition with Mainland 兩地專業資格互認 2005	0	0	0	116,334		
2006	333,650	(259,196)	74,454	0		
My Heart My Home 情繫我家	0	(48,250)	(48,250)	(46,570)		
New Member Welcoming Event 新會員迎新活動	0	(18,795)	(18,795)	0		
Official trips to Mainland for meetings 內地會議團	0	(18,252)	(18,252)	0		
Overseas Excursion 海外考察團 2006 Los Angeles & Chicago 2006年洛杉磯及芝加哥	384,685	(471,612)	(86,927)	0		
Professional Induction Workshop 專題啟導培訓	101,700	(16,590)	85,110	0		
Quality Building Awards 2004 2004年優質建築大獎	0	(9,600)	(9,600)	(169,653)		
SARS Competition 弘揚抗疫精神設計比賽	0	0	0	(4,905)		
Shanghai Visit 上海訪問團	0	0	0	6,540		
Shunde Training Course 順德培訓班	0	0	0	(260)		
Student Medal 香港建築師學會傑出學生獎	0	(39,682)	(39,682)	0		
Tao Ho Fund Exhibition 何弼基金展覽	0	(10,499)	(10,499)	0		
UIA 國際建築師協會 International competition - 國際比賽 - "Celebration of Cities"	0	0	0	(8,030)		
Overseas Meeting 海外會議	0	(43,314)	(43,314)	(91,508)		
Web Site Launching 網站發佈	0	(5,200)	(5,200)	0		
Work Programme - Architecture for All 「全人建築」工作小組 Venice Biennale Architecture 2006 2006年威尼斯建築雙年展	0	(32,545)	(32,545)	(37,353)		
Venice Biennale 2006 2006年威尼斯雙年展 Response Exhibition 回應展	2,505,500	(3,086,026)	(580,526)	0		
WACA Conference 世界華人建築師協會會議	660,000	(900,377)	(240,377)	0		
West Kowloon Cultural District Development 香港西九龍文娛藝術區	6,720	0	6,720	20,185		
YAA 青年建築師委員會	0	0	0	(3,301)		
2021 Emerging Hong Kong Young Architects Publication	12,550	0	12,550	39,960		
Young Architects Awards 青年建築師獎 2004	0	0	0	(1,200)		
2005	0	0	0	(11,324)		
2006	0	(1,511)	(1,511)	0		
Young Architect Project Fund 年青建築師項目基金	0	(17,051)	(17,051)	(9,079)		
	<u>7,384,479</u>	<u>(9,529,593)</u>	<u>(2,145,114)</u>	<u>(701,921)</u>		



## 6. EMPLOYMENT COSTS 僱用成本

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Salaries and allowances 薪金及津貼	2,757,322	2,654,141
Provision for unused annual leave 未用年假撥備	98,243	3,853
Provident fund contribution 強積金供款	128,335	125,041
Personnel costs 員工成本	<u>6,472</u>	<u>4,411</u>
	<u>2,990,372</u>	<u>2,787,446</u>

## 7. COUNCILS' REMUNERATION 理事酬金

No remuneration was paid or payable to the Council in respect of their services to the Group during the year  
 本集團概無就理事於年內向本集團提供的服務而向理事已付或應付酬金。  
 (2006 : Nil). (二零零六年 : 零)



## 8. OTHER OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENSES 其他營運及行政支出

	Group 本集團	
	2007 HK\$港幣	2006 HK\$港幣
Advertising 宣傳費	4,044	17,942
Air conditioning charges 空調開支	81,881	104,107
Auditors' remuneration 核數師酬金	42,000	32,000
Bank charges and credit card commission 銀行費用及信用卡佣金	108,670	94,710
Books and magazines 書籍雜誌	53,767	50,266
Building management fee 大廈管理費	155,878	161,757
Business registration fee 商業註冊費	5,200	5,200
Cleaning 清潔費	1,340	11,578
Computer upgrade and support 電腦升級及支援	0	804
Congress expenses [Note 10] 會議開支〔附錄十〕	109,054	38,855
Consultancy fees 顧問費用	0	9,818
Courier expenses 速遞費用	80,792	60,473
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	256,687	186,673
Education and career expo expenses 教育及職業博覽會開支	71,206	102,361
Electricity and telephone 電費及電話費	76,895	58,301
Finance lease interest 融資租賃利息	3,038	3,788
Insurance 保險	107,159	104,689
Legal and professional fees 法律及專業費用	58,448	48,527
Penalty 罰款	868	0
Postage, printing and stationery 郵費、印刷及文具	722,646	668,456
Quarterly general meeting and working meeting expenses 季度大會及工作會議開支	195,724	254,625
Realised loss on investment securities 投資證券已變現虧損	0	730
Rent and rates 租金及差餉	549,281	497,854
Repairs and maintenance 維修及保養	29,145	41,217
Sponsorship 贊助費	56,160	7,500
Subscriptions to professional bodies 專業機構會費	123,305	105,556
Sundry expenses 雜費	44,329	32,536
Survey and research 調查及研究	157,764	67,210
Website programming, IT support and upgrading 網站程式、IT 支援及升級	35,313	61,359
	<u>3,130,594</u>	<u>2,828,892</u>

## 9. TAXATION 稅項

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
The tax credit/(charge) comprises: 稅項撥回 / (稅項支出) 包括 :		
Hong Kong profits tax 香港利得稅		
Current year 本年度	(24,864)	(19,090)
Deferred tax credit/(charge) [Note 20] 遞延稅項稅項撥回 / (支出) [附錄二十]	<u>(2,376)</u>	<u>(3,787)</u>
	<u>(27,240)</u>	<u>(22,877)</u>

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 17.5% (2006 : 17.5%) on estimated assessable profits for the year.  
香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 17.5% (二零零六年 : 17.5%) 計算。

The tax credit/(charge) for the year can be reconciled to the operating surplus/(deficit) before taxation per the consolidated income and expenditure account as follows:

年度之稅項撥回 / (稅項支出) 與綜合收入及支出表之除稅前營運盈餘 / (虧損) 對賬如下 :

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Operating surplus/(deficit) before taxation 除稅前營運盈餘 / (虧損)	<u>(1,603,301)</u>	<u>525,865</u>
Tax credit/(charge) of Hong Kong Profit Tax rate of 17.5% (2006 : 17.5%) 稅項撥回 / (稅項支出) : 香港利得稅率 17.5% (二零零六年 : 17.5%)	280,579	(82,977)
Tax effect of non-assessable revenues 不應評稅收入的稅務影響	4,826	1,832
Tax effect of non-deductible expenses 不應扣除支出的稅務影響	(991)	(87)
Effect of zero tax rate of tax exempted institution 免稅機構的零稅率影響	<u>(311,654)</u>	<u>58,355</u>
Tax credit/(charge) for the year 年度稅項撥回 / (稅項支出)	<u>(27,240)</u>	<u>(22,877)</u>

Details of the deferred tax are set out in note 20. 遞延稅項之詳情載於附註二十。

## 10. CONGRESS EXPENSES 會議開支

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
APEC Meeting in Tokyo 東京亞太經合組織會議	0	17,221
APEC Meeting in Mexico City 墨西哥城亞太經合組織會議	13,721	0
APEC Meeting in San Francisco 三藩市亞太經合組織會議	26,616	0
Beijing office 北京辦事處	30,798	0
Coalition Beijing visit 聯合北京訪問團	0	12,206
Meeting in Guangzhou 廣州會議	0	1,068
HKSARG Delegation to the 2nd Pan-Pearl River Delta meeting in Chengdu 香港特別行政區政府第二珠江三角洲考察團 成都會議	0	4,313
2006 Mainland and Hong Kong conference on 2006 年內地及香港 Urban Infrastructure Development and Construction Market Regulation 「城市基礎設施建設與建築市場監管研討會」	12,782	0
HKSAR Mission to Guangxi 香港特別行政區廣西考察團	6,500	0
Others 其他會議	450	1,762
The 10th China Japan Korea Registered Architects Organizations Meeting at Hangzhou 第十屆中日韓註冊建築師組織交流會（杭州會議）	6,538	0
The 10th anniversary of the Practice Qual. Reg. Centre at Peking 第十屆執業資格註冊中心（北京會議）	11,649	0
UIA round table in Paris 國際建築師協會巴黎圓桌會議	0	2,285
	109,054	38,855

## 11. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT 物業、廠房及設備

### Group 本集團

	Investment property 投資物業	Leasehold improvements 租賃改善工程	Furniture, fixtures, and office equipment 傢俬、裝修 及辦公室設備	Total 總計
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
<b>Cost or valuation 成本或估值</b>				
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	3,650,000	2,059,043	1,246,633	6,955,676
Additions 添置	0	243,164	158,524	401,688
Written off 註銷	0	0	(17,062)	(17,062)
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	3,650,000	2,302,207	1,388,095	7,340,302
<b>Accumulated depreciation 累積折舊</b>				
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	0	1,957,573	926,719	2,884,292
Charge for the year 年度支出	0	81,812	174,875	256,687
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	0	2,039,385	1,101,594	3,140,979
<b>Net book value or carrying amount 賬面淨值或賬面值</b>				
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	<u>3,650,000</u>	<u>262,822</u>	<u>286,501</u>	<u>4,199,323</u>
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	<u>3,650,000</u>	<u>101,470</u>	<u>319,914</u>	<u>4,071,384</u>

The Group's interests in investment property at their carrying amount are analysed as follows:

本集團對投資物業的權益計賬面值分析如下：

	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
In Hong Kong held on: 於香港持有：		
Leases of over 50 years 五十年以上租賃	<u>3,650,000</u>	<u>3,650,000</u>

The Group's investment property is held for rental purposes under operating leases.

本集團持有投資物業，目的為按經營租約收取租金。

The property was first revalued on 30th September 1993 on an open market value basis, by Prudential Surveyors International Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$8,697,185 was credited to revaluation reserve.

該物業的第一次重估，獨立專業測計師行測建行有限公司於一九九三年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 8,697,185 元已計入重估儲備。

The second revaluation was carried out on 30th September 1998 by the Council's representation. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$2,616,833 was credited to revaluation reserve.

第二次重估由理事會代表於一九九八年九月三十日作出，是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 2,616,833 元已計入重估儲備。

The third revaluation was carried out on 30th September 2001 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The deficit arose on valuation of this investment property amounted to HK\$7,896,000 was debited to revaluation reserve.

第三次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零一年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的虧損港幣 7,896,000 元已自重估儲備中扣除。

## 11. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued) 物業、廠房及設備 (續)

The fourth revaluation was carried out on 30th September 2003 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$100,000 was credited to revaluation reserve.

第四次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零三年九月三十日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 100,000 元已計入重估儲備。

The latest revaluation was carried out on 25th November 2004 on an open market value basis, by Debenham Tie Leung Limited, an independent professional property valuer. The surplus arose on valuation of this investment property amounted to HK\$1,150,000 was credited to revaluation reserve.

最近一次重估乃由獨立專業測計師行 Debenham Tie Leung Limited 於二零零四年十一月二十五日按公開市值基準進行重估。是項投資物業估值所產生的盈餘港幣 1,150,000 元已計入重估儲備。

Institute 本學會	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$ 港幣	Furniture, fixtures, and office equipment 傢俬、裝修及辦公室設備 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
<b>Cost 成本</b>			
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	1,991,443	1,231,928	3,223,371
Additions 添置	243,164	158,524	401,688
Written off 註銷	0	(17,062)	(17,062)
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	2,234,607	1,373,390	3,607,997
<b>Accumulated depreciation 累積折舊</b>			
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	1,942,293	918,458	2,860,751
Charge for the year 年度支出	68,292	173,264	241,556
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	2,010,585	1,091,722	3,102,307
<b>Net book value 賬面淨值</b>			
At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	224,022	281,668	505,690
At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	49,150	313,470	362,620

## 12. INVESTMENTS IN SUBSIDIARY 於附屬公司的投資

	Institute 本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Unlisted shares, at cost 未上市股份，按成本計	2	2
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	1,508,957	1,517,012
	<u>1,508,959</u>	<u>1,517,014</u>

The amount is interest free, unsecured and without fixed repayment terms.

該款項為免息貸款，並無抵押及不設固定還款年期。

The council consider that the carrying amount due from subsidiary approximates their fair value.

理事會認為附屬公司應付集團款項的賬面值，與其公平值相約。

Particulars of the subsidiaries at 31st March 2007 are as follows:

附屬公司於二零零七年三月三十一日的詳情如下：

Name of subsidiary 附屬公司名稱	Place of incorporation 註冊成立 地點	Particulars of issued share capital 已發行股 詳情	Percentage of equity held 持有權益 百分比	Nature of business 業務 性質
HKIA Services Limited 香港建築師學會服務有限公司	Hong Kong 香港	2 Ordinary shares of HK\$1 each 2 股普通股 每股港幣1元	100%	Investment holding 控股 投資

## 13. ASSOCIATED COMPANY 聯營公司

The associated company, Professional Green Building Council Limited, is a company incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance with limited liability by guarantee. It's principal activities are conducting collaborative research and public research results on local and global developments of green building, organizing researches seminars and training courses in green building design and technology and advising the government on the formulation, setting up and monitoring of a local green building labelling scheme.

聯營公司，即環保建築專業議會有限公司，是根據公司條例，以擔保方式在香港註冊成立的有限責任公司，主要業務活動是就本地及全球綠色建築物發展進行合作研究及公共研究結果，舉辦有關綠色建築物設計和技術的研究座談會及培訓課程，以及就設立及監管本地綠色建築物標籤計劃，向政府提供建議。



## 14. AVAILABLE-FOR-SALE INVESTMENTS 可供出售之投資

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Beginning of the year 年初	7,669,599	5,722,039
Additions 添置	0	5,500,000
Disposals 出售	(2,253,567)	(3,500,730)
Revaluation surplus/(deficit) transfer to equity 轉往權益之重估盈餘 / (虧損)	<u>75,007</u>	<u>(51,710)</u>
End of the year 年末	<u>5,491,039</u>	<u>7,669,599</u>

Available-for-sale investments include the followings: 可供出售之投資包括以下項目：

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Unlisted investments, at fair value: 非上市投資公平值		
Certificates of deposits - Hong Kong 存款證－香港	<u>5,491,039</u>	<u>7,669,599</u>





## 15. TRADE AND OTHER RECEIVABLES 貿易及其他應收款

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Account receivables 應收貿易賬款	4,098,891	2,764,673	4,087,341	2,736,623
Interest receivable and prepayments 應收利息及預付項目	387,714	751,067	387,714	751,067
Deposits paid and other receivables 已付按金及其他應收賬款	456,493	152,187	438,065	133,759
	<u>4,943,098</u>	<u>3,667,927</u>	<u>4,913,120</u>	<u>3,621,449</u>

The council consider that the carrying amount of trade and other receivables approximates their fair value.  
理事會認為，貿易及其他應收款的賬面值與公平值相若。

## 16. BANK AND CASH BALANCES 銀行及現金結餘

Bank balances and cash comprise cash held by the Group and the Institute and short-term bank deposits with an original maturity of three months or less. The carrying amount of these assets approximates their fair value.

銀行結餘及現金包括本集團及本學會的手頭現金，以及其他原本到期日為三個月或以內之短期高流動性投資。該等資產的賬面值與公平值相若。



## 17. GENERAL RESERVES 一般儲備金

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Balance of donation for Radio Television Hong Kong programs production 香港電台節目製作捐款結餘	456,897	456,897
HKIA Funds for Public Conferences, Seminars & Exhibitions in 1996 1996 年作公眾會議、座談會、展覽之用的香港建築師學會基金	200,000	200,000
Donation for Public Conference, Seminar, Exhibition, Research and Competition 公眾會議、研討會、展覽、研究及比賽捐款	150,000	150,000
Balance of donation from Mr. Dennis Lau Wing Kwong in 1994 1994年劉榮廣先生捐款餘額	67,248	67,248
Balance of donation from Mr. Stephen Poon in 1995 1995 年潘承梓先生捐款餘額	25,808	25,808
	899,953	899,953

## 18. RESERVES 儲備

### Institute 本學會

	Revaluation reserves 重估儲備 HK\$ 港幣	Accumulated surplus 累積盈餘 HK\$ 港幣
Balance at 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日	0	19,859,427
Loss on available-for-sale investments 可供出售之投資虧損	(51,710)	0
Net surplus for the year 期內淨盈餘	<u>0</u>	<u>385,170</u>
Balance at 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日	(51,710)	20,244,597
Transfer to surplus or deficit on sales of available-for-sale investments 轉往盈餘/ 虧損之可供出售之投資出售	(32,259)	0
Gain on available-for-sale investments 可供出售之投資收益	75,007	0
Net deficit for the year 年度淨虧損	<u>0</u>	<u>(1,780,878)</u>
Balance at 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日	<u>(8,962)</u>	<u>18,463,719</u>

## 19. OBLIGATIONS UNDER FINANCE LEASES 融資租賃負債

Group & Institute 本集團及本學會	Minimum lease payments 最低租金付款		Present value of minimum lease payments 最低租金付款的現值	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Amounts payable under finance leases: 融資租賃負債項下應付款：				
Within one year 一年內	23,880	28,656	20,892	25,070
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	51,740	90,744	45,266	79,390
	75,620	119,400	66,158	104,460
<b>Less 減：</b> Future finance charges 未來融資費用	(9,462)	(14,940)	N/A	N/A
Present value of lease obligations 租賃負債現值	66,158	104,460	66,158	104,460
<b>Less 減：</b> Amount due for settlement within 12 months (shown under current liabilities) 十二個月內到期款項（流動負債下列示之款項）			(20,892)	(25,070)
Amount due for settlement after 12 months 十二個月內到期款項			45,266	79,390

During the year, the Group had entered into certain transactions in acquiring furniture, fixtures and office equipment under finance leases. The lease terms implicit in the leases are 4 to 5 years. At the balance sheet date, the borrowing rate was 3% (2006 : 3%) per annum. Interest rates are fixed at the contract date, and thus expose the Group to fair value interest rate risk. All leases are on a fixed repayment basis and no arrangements have been entered into for contingent rental payments.

在本年度，本集團作出若干取用家私、裝修及辦公室設備的交易；租契上所暗喻的租賃年期為四至五年。於結算日，借貸利率為每年 3%（二零零五年：3%）利息在合約日期訂定，因此本集團受公平值利率風險。

All lease obligations are denominated in Hong Kong dollars.

所租約均訂有固定還款期，並無就或然租金付款訂立安排。所有租賃承擔以港幣結算。

The fair value of the Group's lease obligations approximates their carrying amount.

本集團的租賃承擔與其賬面值相若。

The Group's obligations under finance leases are secured by the lessors' title to the lease assets.

本集團的融資租賃負債乃由出租人對租賃資產的業權作抵押。



## 20. DEFERRED TAXATION 遞延稅項

The following table shows the major deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior year:

下表列出本報告期間及過往報告年度所確認之主要遞延稅項資產與（負債）及有關變動：

Group 本集團	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$ 港幣
<b>At 31st March 2005 於二零零五年三月三十一日</b>	(31,676)
Credited/(Charged) to income expenditure account 撥入 / （扣自）收入及支出表	<u>(3,787)</u>
<b>At 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日</b>	(35,463)
Credited/(Charged) to income expenditure account 撥入 / （扣自）收入及支出表	<u>(2,376)</u>
<b>At 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日</b>	<u><u>(37,839)</u></u>





## 21. OTHER PAYABLES 其他應付款

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Deposits and receipts in advance 按金及預收款項	607,246	847,777	607,246	847,777
Accruals and other payable 應計項目及其他應付賬款	<u>594,410</u>	<u>824,328</u>	<u>520,310</u>	<u>748,428</u>
	<u>1,201,656</u>	<u>1,672,105</u>	<u>1,127,556</u>	<u>1,596,205</u>

The council consider that the carrying amount of other payables approximates their fair value.  
理事會認為，其他應付款的賬面值與公平值相若。





## 22. NOTES ON THE CASH FLOW STATEMENT 現金流量表附註

Reconciliation of net operation (deficit)/surplus to net cash (used in)/from operating activities.

淨營運（虧損） / 盈餘與營運活動（所耗） / 所得的現金流出淨額對賬。

	Group 本集團	
	2007 HK\$ 港幣	2006 HK\$ 港幣
Operating (deficit)/surplus 營運（虧損） / 盈餘	(1,603,301)	525,865
Adjustments for 調整項目：		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	256,687	186,673
Gain on disposals of property, plant and equipment 出售物業、廠房及設備之收益	0	(11,448)
Realised gain on available-for-sale investment 可供出售之投資實現收益	(78,692)	0
Property, plant and equipment written off 物業、廠房及設備註銷	17,062	0
Interest paid 已付利息	3,038	3,788
Interest received 已收利息	<u>(362,424)</u>	<u>(261,782)</u>
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前營運現金流量	(1,767,630)	443,096
(Increase)/Decrease in assets: 資產（增加） / 減少		
Investment securities 投資證券	0	3,513,249
Inventories 存貨	220,548	75,382
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	(1,275,171)	(1,897,625)
Increase/(Decrease) in liabilities: 負債資產增加 / （減少）：		
Other payables 其他應付款	<u>(470,449)</u>	<u>(261,435)</u>
Cash (used in)/from operations 營運（所耗） / 所得現金	<u>(3,292,702)</u>	<u>1,872,667</u>





## 23. LEASE COMMITMENTS 租約承擔

The Group and the Institute as a lessee 本集團及本學會作為承租人

At the balance sheet date, the Group and the Institute had commitments for future minimum lease payments in respect of rented premises under non-cancellable operating leases which fall due as follows:

於結算日，本公司根據多項有關租賃物業的不可取消之營運租約，承付未來最低租金付款，其還款期如下：

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Within one year 一年內	1,239,969	1,015,764
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>333,126</u>	<u>1,185,058</u>
	<u>1,573,095</u>	<u>2,200,822</u>

### The Group as a lessor 本集團作為出租人

At the balance sheet date, the Group had contracted with tenants for the following future minimum lease payments:

截至結算日，根據本集團與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	Group 本集團	
	2007	2006
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Within one year 一年內	198,000	198,000
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>21,450</u>	<u>219,450</u>
	<u>219,450</u>	<u>417,450</u>





## 24. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES 財務風險管理目標及政策

The Group's major financial instruments include available-for-sale investments, trade and other receivables, bank and cash balances, obligations under finance leases and other payables. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本集團主要金融工具包括可供出售之投資、應收貿易賬款及其他應收款、銀行結餘、融資租賃的債務及其他應付賬款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險及相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

### Credit risk 信貸風險

The carrying amounts of trade and other receivables in the balance sheet represent the Group's maximum exposure to credit risk in relation to the Group's financial assets. No other financial assets carry a significant exposure to credit risk.

The credit risk on liquid funds is limited because the counterparties are banks with high credit ratings.

本集團所承受之相對於集團金融資產的最大信貸風險，為資產負債表內列示貿易及其他應收款之賬面值。其他的金融資產，並無面對重大信貸風險。

流動資金的信貸風險有限，皆因另一方是獲頒予高信貸評級之銀行。

### Interest rate risk 利率風險

The Group has no significant exposure to interest rate risks as the Group did not use derivative financial instruments to hedge its interest rate risk.

本集團並無面對重大利率風險，因為本集團並無使用衍生金融工具，以對沖利率風險。

### Foreign currency risk 外幣風險

The Group has no significant foreign currency risk due to limited foreign currency transactions.

本集團並無面對重大外幣風險，因為外幣交易有限。

### Liquidity risk 流動資金風險

The Group's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

本集團的政策定期監察目前及預期的流動資金規定，確保維持足夠的現金儲備，滿足其短期及長期的流動資金規定。

